

Stečajni postupak ***I

Zakonodavna rezolucija Europskog parlamenta od 5. veljače 2014. o prijedlogu Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 1346/2000 o stečajnom postupku (COM(2012)0744 – C7-0413/2012 – 2012/0360(COD))

(Redovni zakonodavni postupak: prvo čitanje)

Europski parlament,

- uzimajući u obzir prijedlog Komisije upućen Europskom parlamentu i Vijeću (COM(2012)0744
- uzimajući u obzir članak 294. stavak 2.i članak 81. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, u skladu s kojima je Komisija podnijela prijedlog Parlamentu (C7-0413/2012),
- uzimajući u obzir članak 294. stavak 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije,
- uzimajući u obzir mišljenje Europskog gospodarskog i socijalnog odbora od 22. svibnja 2013.¹,
- uzimajući u obzir članke 55. Poslovnika,
- uzimajući u obzir mišljenje Odbora za pravna pitanja (A7-0481/2013),
 1. usvaja sljedeće stjalište u prvom čitanju;
 2. traži od Komisije da predmet ponovno uputi Parlamentu ako namjerava bitno izmijeniti svoj prijedlog ili ga zamijeniti drugim tekstom;
 3. nalaže svojem predsjedniku da stjalište Parlamenta proslijedi Vijeću, Komisiji i nacionalnim parlamentima.

¹ SL C 271, 19.9.2013., str. 55.

**Stajalište Europskog parlamenta usvojeno u prvom čitanju 5. veljače 2014. radi donošenja
Uredbe (EU) br. .../2014 Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br.
1346/2000 o stečajnom postupku**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 81.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacrta zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora¹

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom²

Nakon savjetovanja s Europskim nadzornikom za zaštitu osobnih podataka³,

budući da:

¹ SL C 271, 19.9.2013., str. 55.

² Stajalište Europskog parlamenta od 5. veljače 2014.

³ SL C 358, 7.12.2013., str.15.

- (1) Uredbom Vijeća (EZ) br. 1346/2000¹ uspostavila se europska mreža za prekogranične stečajne postupke. Njome se određuje koja država članica ima ovlaštenje za pokretanje stečajnih postupaka, propisuju se jedinstveni propisi mjerodavnog prava te osigurava priznavanje i izvršenje odluka u vezi sa stečajem kao i usklađivanje glavnih i sporednih stečajnih postupaka.
- (2) Izvješćem Komisije o primjeni Uredbe (EZ) br. 1346/2000 od 12. prosinca 2012.² donesen je zaključak da Uredba općenito dobro funkcionira, no da je poželjno unaprijediti primjenu određenog dijela njezinih odredbi kako bi se unaprijedilo učinkovito upravljanje prekograničnim stečajnim postupcima.
- (3) Cilj Uredbe (EZ) br. 1346/2000 trebao bi se proširiti na postupke koji promiču spašavanje ~~ekonomski uspješnih~~ dužnika ***u ozbiljnim finansijskim poteškoćama*** kako bi se zdravim trgovačkim društvima pomoglo u preživljavanju i dala druga prilika poduzetnicima. Cilj bi se posebno trebao proširiti na postupke koji osiguravaju restrukturiranje dužnika u predstečajnoj fazi ili koji ne mijenjaju postojeću upravu. Uredbom bi se također trebali obuhvatiti postupci koji osiguravaju isplatu duga potrošačima i samozaposlenim osobama koji nisu ispunili kriterije postojećeg instrumenta. **[Am. 1]**

¹ Uredba Vijeća (EZ) br. 1346/2000 od 29. svibnja 2000. o stečajnom postupku (SL L 160, 30.6.2000., str. 1.).

² SL C , , str.

- (4) Trebalo bi razjasniti pravila o nadležnosti za pokretanje stečajnog postupka i unaprijediti postupovni okvir za određivanje nadležnosti. Također bi trebalo postojati izričito pravilo o nadležnosti za parnice koje izravno proizlaze iz stečajnih postupaka *i**li* koje su s njima tijesno povezane. [Am. 2]
- (5) Radi unapređenja učinkovitosti stečajnih postupaka kada dužnik ima poslovni nastan u drugoj državi članici potrebno je ukinuti odredbu da sekundarni postupci moraju biti likvidacijski postupci. Osim toga, sud bi trebao imati mogućnost odbijanja pokretanja sekundarnog postupka ako nije potreban radi zaštite interesa domaćih vjerovnika. Trebalo bi unaprijediti usklađivanje između glavnih i sekundarnih postupaka, posebno zahtijevanjem da uključeni sudovi surađuju.
- (6) Trebalo bi tražiti od država članica da objavljuju relevantne odluke u prekograničnim stečajnim postupcima u javno dostupnom elektroničkim registru kako bi se unaprijedile informacije koje su dostupne vjerovnicima i uključenim sudovima te spriječilo pokretanje paralelnih stečajnih postupaka. Trebalo bi donijeti odredbu o međusobnoj povezanosti stečajnih registara. Trebalo bi uvesti standardne obrasce za prijavljivanje tražbina kako bi se olakšale zadaće inozemnih vjerovnika i smanjili troškovi prevodenja.

- (7) Trebala bi postojati posebna pravila za usklađivanje postupaka koji uključuju različite članove iste skupine trgovačkih društava. Stečajni predstavnik ~~upravitelji~~ i sudovi uključeni u različite stečajne postupke trebali bi biti obvezni međusobno surađivati i komunicirati. K tome, svi uključeni stečajni predstavnici ~~upravitelji~~ trebali bi imati postupovna sredstva za predlaganje sanacijskog plana za skupinu trgovačkih društava koja podliježe stečajnom postupku i, po potrebi, za zahtijevanje obustave stečajnog postupka trgovačkog društva za koji nisu imenovani. Definicija pojma „skupina trgovačkih društava“ trebala bi se podrazumijevati ograničenom na kontekst stečaja i ne bi trebala imati nikakav utjecaj na prava trgovačkog društva u vezi s skupinama. **[Am. 17 Izmjena se primjenjuje na cijeli tekst.]**
- (8) Kako bi se omogućila brza prilagodba Uredbe na relevantne izmjene nacionalnog stečajnog prava o kojima su izvijestile države članice, Komisiji bi trebalo delegirati ovlasti za donošenje akata u skladu s člankom 290. Ugovora u vezi s izmjenom Priloga. Od posebne je važnosti da Komisija u okviru svog pripremnog rada održi odgovarajuća savjetovanja, uključujući i ona na stručnoj razini. Komisija bi, prilikom pripreme i izrade delegiranih akata, trebala osigurati istovremen, pravovremen i odgovarajući prijenos relevantnih dokumenata Europskom parlamentu i Vijeću.

- (9) Kako bi se osigurali jednaki uvjeti za provedbu Uredbe (EZ) br. 1346/2000, provedbene ovlasti trebale bi se prenijeti na Komisiju. Te bi se ovlasti trebale izvršavati u skladu s Uredbom (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća ¹.
- (10) Uredba (EZ) br. 1346/2000 trebala bi se izmijeniti u skladu s tim.
- (11) Izmjena ove Uredbe ne bi trebala dovoditi u pitanje pravila o naplati državnih potpora od insolventnih društava kako ih tumači sudska praksa Suda Europske unije (C-454/09 Komisija protiv Italije – „New Interline“). Kad nije moguć povrat punog iznosa državne potpore jer se zahtjev za povrat tiče društva u stečajnom postupku, ti postupci bi uvijek trebali biti likvidacijski postupci i dovoditi do konačne obustave djelatnosti korisnika i likvidacije njegove imovine.

¹ Uredba (EZ) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije (SL L 55, 28.2.2011., str. 13.).

- (12) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske u pogledu područja slobode, sigurnosti i pravde priloženom Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, [Ujedinjena Kraljevina i Irska izrazile su želju za sudjelovanjem u donošenju i primjeni ove Uredbe] / [ne dovodeći u pitanje članak 4. Protokola, Ujedinjena Kraljevina i Irska neće sudjelovati u donošenju ove Uredbe te ih ona ne obvezuje i nisu podložni njenoj primjeni].
- (13) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola o stajalištu Danske, u prilogu Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Danska ne sudjeluje pri donošenju ove Uredbe te stoga nije vezana njome ni obvezna primjenjivati je,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba Vijeća (EZ) br. 1346/2000 izmjenjuje se kako slijedi:

- (1) U uvodnoj izjavi 2. upućivanje na članak 65. zamjenjuje se upućivanjem na članak 81.
- (2) U uvodnim izjavama 3., 5., 8., 11., 12., 14. i 21. pojmu „Zajednica” zamjenjuje se pojmom „Unija”.
- (3) Uvodna izjava 4. zamjenjuje se sljedećim:
 - „(4) Za pravilno funkcioniranje unutarnjeg tržišta potrebno je izbjegavati poticanje stranaka da prenose svoju imovinu ili sudske postupke iz jedne države članice u drugu, u potrazi za povoljnijim pravnim položajem na štetu većine vjerovnika („forum shopping”).”

- (4) Uvodna izjava 6. zamjenjuje se sljedećim:
- „(6) Ovom Uredbom trebalo bi obuhvatiti odredbe o nadležnosti za pokretanje stečajnih postupaka i postupaka koji izravno proizlaze iz stečajnih postupaka ili koji su s njima tjesno povezani. Ova Uredba također bi trebala sadržavati odredbe u vezi s priznavanjem i izvršenjem presuda u takvim postupcima i odredbama u vezi s mjerodavnim pravom za stečajne postupke. K tome, ova Uredba trebala bi sadržavati pravila o usklađivanju stečajnih postupaka koji su povezani s istim dužnikom ili nekoliko članova iste skupine trgovačkih društava.”
- (5) Uvodna izjava 7. zamjenjuje se sljedećim:
- „(7) Postupci vezani uz likvidaciju insolventnih društava i drugih pravnih osoba, stečajne nagodbe i slični postupci i parnice vezane uz takve postupke izuzeti su iz područja primjene Uredbe Vijeća (EZ) br. 44/2001*. Takvi postupci trebali bi biti obuhvaćeni ovom Uredbom. Tumačenjem ove Uredbe trebale bi se u što je moguće većoj mjeri izbjegavati regulatorne rupe između dva instrumenta.”

* Uredba (EU) br. 44/2001 od 22. prosinca 2000. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima (SL L 12, 16.1.2001., str. 1.).'

(6) Uvodna izjava 9. zamjenjuje se sljedećim:

„(9) Ova bi se Uredba trebala primjenjivati na stečajne postupke koji ispunjavaju uvjete utvrđene u ovoj Uredbi, neovisno o tome je li dužnik fizička ili pravna osoba, trgovac ili privatna osoba. Ti stečajni postupci iscrpno su navedeni u Prilogu A. Ako je nacionalni postupak naveden u Prilogu A, ova bi se Uredba trebala primjenjivati bez daljnog ispitivanja sudova u drugoj državi članici jesu li ispunjeni zahtjevi utvrđeni u ovoj Uredbi. Stečajni postupci koji se tiču osiguravajućih društava, kreditnih institucija, investicijskih poduzeća ako su obuhvaćeni Direktivom 2001/24/EU Europskog parlamenta i Vijeća* te poduzeća za zajednička ulaganja trebali bi biti isključeni iz područja primjene ove Uredbe. Na takva se poduzeća ne bi trebala primjenjivati ova Uredba stoga što su ona predmet posebnih propisa i što nacionalna nadzorna tijela imaju široke ovlasti za postupanje.”

* Direktiva 2001/24/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 4. travnja 2001. o restrukturiranju i likvidaciji kreditnih institucija (SL L 125, 5.5.2001., str. 15.).'

(7) Umeće se sljedeća uvodna izjava:

„(9.a) Cilj ove Uredbe trebalo bi proširiti na postupke koji promiču spašavanje ~~ekonomski uspješnog~~ dužnika *u ozbiljnim financijskim poteškoćama* kako bi se zdravim poslovnim poduhvatima pomoglo u preživljavanju i dala druge prilika poduzetnicima. Trebalo bi ju posebno proširiti na postupke koje osiguravaju restrukturiranje dužnika u predstečajnoj fazi, postupke koji ne mijenjaju postojeću upravu i postupke koji osiguravaju isplatu duga potrošačima i samozaposlenim osobama. Budući da ti postupci ne podrazumijevaju obavezno imenovanje stečajnog ~~predstavnika~~ pravitelja, trebali bi biti obuhvaćeni ovom Uredbom ako se održavaju pod kontrolom ili nadzorom suda. ~~U tom smislu pojam „kontrola“ također podrazumijeva situacije kada sud intervenira prema žalbi vjerovnika ili zainteresirane strane.~~” [Am. 3]

(8) *Uvodna izjava 10. zamjenjuje se sljedećim:*

„(10) Stečajni postupci ne uključuju nužno postupanje sudske vlasti; izrazu „sud” u ovoj Uredbi se treba dati široko značenje i treba uključivati i osobu ili tijelo koji su nacionalnim pravom ovlašteni pokretati stečajne postupke. S ciljem primjene ove Uredbe, postupci (uključujući pravne radnje i formalnosti) trebali bi biti usklađeni ne samo s odredbama ove Uredbe, nego i službeno priznati i pravovaljani u državi članici u kojoj je pokrenut stečajni postupak.” [Am. 4]

(8.a) *Uvodna izjava 11. zamjenjuje se sljedećim:*

„(11) Ova Uredba polazi od činjenice da zbog velikih razlika u materijalnom pravu nije moguće uvesti stečajni postupak s univerzalnim područjem primjene u cijeloj *UnijiZajednici*. Primjena, bez izuzetaka, prava države u kojoj se pokreće takav postupak bi zbog toga često izazivala teškoće. Na primjer, to važi za vrlo različite zakone o založnom pravu u *UnijiZajednici*. Nadalje, prava prvenstva koja uživaju neki vjerovnici u stečajnom postupku su u nekim slučajevima potpuno različita. *Dalnjim bi se uskladivanjem mjera trebala uvesti prava prvenstva radnika.* Ova bi Uredba to trebala uzeti u obzir na dva različita načina. S jedne strane trebalo bi osigurati posebna pravila o mjerodavnom pravu u slučaju posebno značajnih prava i pravnih odnosa (npr. stvarnih prava i ugovora o radu). S druge strane, uz glavni stečajni postupak s univerzalnim područjem primjene trebalo bi dozvoliti i nacionalni postupak koji obuhvaća samo imovinu koja se nalazi u državi gdje se pokreće postupak.” **[Am. 5]**

(9) Umeće se sljedeća uvodna izjava:

„(12.a) Prije otvaranja stečajnog postupka nadležni sud trebao bi ispitati *ex officio* nalazi li se dužnikovo središte glavnih interesa ili poslovni nastan zaista unutar njegove nadležnosti. Kad zbog okolnosti slučaja ima razloga za sumnje o nadležnosti suda, sud od dužnika traži da preda dodatne dokaze koji podupiru njegove tvrdnje i, po potrebi, daje dužnikovim vjerovnicima priliku da predstave svoja stajališta po pitanju nadležnosti. K tome, vjerovnici bi trebali na raspolaganju imati djelotvoran pravni lijek protiv odluke pokretanja stečajnog postupka.”

(10) Uvodna izjava 13. se briše.

(11) Umeću se sljedeće uvodne izjave:

„(13.a) „Središte glavnih interesa” trgovačkog društva ili druge pravne osobe trebalo bi biti u mjestu njegova registriranog ureda. Trebalo bi biti moguće pobiti tu pretpostavku **posebno** ako se središnja uprava trgovačkog društva nalazi u drugoj državi članici nego onoj njezina registriranog ureda i ako se sveobuhvatnom ocjenom svih relevantnih čimbenika, što se može provjeriti od trećih strana, ispostavi da se stvarno središte uprave i nadzora te upravljanja interesima nalazi u drugoj državi članici. ~~Naprotiv, ne bi trebalo biti moguće pobiti pretpostavku kada su tijela odgovorna za upravljanje i nadzor trgovačkog društva u istom mjestu kao registrirani ured i odluke uprave donose se na način koji se može provjeriti od trećih strana.~~

[Am. 6]

(13.b) Sudovi države članice koji pokreću stečajni postupak također bi trebali imati nadležnost za radnje koje izravno proizlaze iz stečajnog postupka i koje su s njim tjesno povezane, kao što su radnje izbjegavanja. Kad je takva parnica povezana s drugom parnicom čija je osnova opće građansko i trgovačko pravo, stečajni predstavnik ~~upravitelj~~ bi trebao biti u mogućnost obje parnice dovesti pred sudove optuženikovog domicila ako smatra da je učinkovitije parnicu dovesti pred taj forum. To bi na primjer mogao biti slučaj ako stečajni predstavnik ~~upravitelj~~ želi kombinirati parnicu o odgovornosti direktora na osnovi stečajnog prava s parnicom čija je osnova pravo trgovačkih društava ili opće pravo naknade štete.”

(12) Dodaju se sljedeće uvodne izjave:

„(19.a) Sekundarni postupci također mogu otežavati učinkovito upravljanje imovinom. Stoga bi sud koji pokreće sekundarne postupke trebao biti u mogućnosti odgoditi ili odbiti pokretanje, na zahtjev stečajnog *predstavnika* i *pravitelja*, ako ti postupci nisu potrebni radi zaštite interesa domaćih vjerovnika. To bi posebno trebao biti slučaj ako se stečajni *predstavnik* i *pravitelj* zbog preuzete obveze koja se odnosi na imovinu slaže da s domaćim vjerovnicima postupa kao da su sekundarni postupci pokrenuti i primjenjuje pravila rangiranja država članica kada je pokretanje sekundarnih postupaka zatraženo prilikom raspodjele imovine koja se nalazi u toj državi članici. Ovom bi se Uredbom mogućnosti davanja takvih obveza trebale prenijeti na stečajnog *predstavnika te utvrditi minimalne kriterije koje takve obveye trebaju ispunjavati* i *pravitelja*. [Am. 7]

(19.b) Radi osiguravanja djelotvorne zaštite lokalnih interesa, stečajni *predstavnik* i *pravitelj* glavnog postupka ne bi trebao biti u mogućnosti na zloupotrebljavajući način realizirati ili premjestiti imovinu koja se nalazi u državi članici u kojoj se nalazi poslovni nastan, a posebno u svrhu sprečavanja mogućnosti da se takvi interesi učinkovito zadovolje ako bi se kasnije pokrenuo sekundarni postupak. *Domaći vjerovnici trebali bi također imati pravo od suda zatražiti zaštitne mјere u slučajevima kad se pokaže da stečajni predstavnik nije u mogućnosti poštovati preuzete obveze.*” [Am. 8]

(13) Uvodna izjava 20. zamjenjuje se sljedećim:

„(20) Glavni stečajni postupak i sekundarni postupci mogu doprinositi djelotvornoj realizaciji ukupne imovine samo ako su svi usporedni neriješeni postupci usklađeni. Tome je glavni uvjet da razni uključeni stečajni-predstavnici ~~upravitelji~~ i sudovi moraju blisko surađivati, posebno u razmjeni dovoljne količine informacija. Kako bi se osigurala značajnija uloga glavnog postupka, stečajnom-predstavniku ~~upravitelju~~ u takvom postupku trebalo bi osigurati više mogućnosti za intervenciju u sekundarne stečajne postupke koji se vode istodobno. Posebno bi stečajni-predstavnici ~~upravitelj~~ trebao biti u mogućnosti predložiti plan restrukturiranja ili stečajnu nagodbu ili zatražiti obustavu realizacije imovine u sekundarnom stečajnom postupku. Stečajni predstavnici ~~upravitelji~~ i sudovi bi svojom suradnjom trebali voditi računa o najboljim praksama za suradnju na prekograničnim stečajnim postupcima kao što je utvrđeno u načelima i smjernicama o komuniciranju i suradnji koje su donijele europska i međunarodna udruženja aktivna na području stečajnog prava.”

(14) Umeću se sljedeće uvodne izjave [Am. 9]:

„(20.a) Ovom Uredbom osiguralo bi se učinkovito upravljanje stečajnim postupcima različitih društava koja čine dio skupine trgovackih društava. Kada su stečajni postupci pokrenuti za nekoliko društava iste skupine, te postupke potrebno je pravilno uskladiti *posebno kako bi se izbjeglo da stečaj jednog člana skupine ugrozi budućnost drugih članova skupine.* Razni uključeni stečajni *predstavnici upravitelji* i sudovi stoga bi trebali imati jednaku obvezu surađivanja i komuniciranja jedni s drugima kao oni uključeni u glavne i sekundarne postupke povezane s jednim dužnikom. ~~K tomu, stečajni upravitelj imenovan za postupak koji se odnosi na člana skupine trgovackih društava trebao bi biti u položaju da predloži sanacijski plan u postupku koji se tiče drugog člana iste skupine do mјere do koje je takav alat dostupan prema nacionalnom stečajnom pravu.~~ [Am. 10]

(20.aa) *Uvođenje postupaka koordinacije skupine trebalo bi posebno ojačati restrukturiranje skupine i/ili članova skupine omogućavajući fleksibilno usklađeno vođenje stečajnih postupaka. Postupci koordinacije skupine ne bi trebali biti obvezujući za pojedinačne postupke već bi trebali poslužiti kao referenca za mјere koje treba poduzeti u sklopu tih pojedinačnih postupaka. [Am. 9 i 11]*

(20.b) Uvođenje pravila o stečaju skupina trgovackih društava ne bi trebalo ograničiti mogućnost suda za pokretanje stečajnog postupka za više trgovackih društava koja pripadaju istoj skupini u jednoj nadležnosti ako sud smatra da se središte glavnih interesa tih trgovackih društava nalazi *u njegovoj nacionalnoj i mjesnoj nadležnosti* jednoj državi članici. U takvim situacijama sud bi također trebao biti u mogućnosti imenovati, po potrebi, istog stečajnog *predstavnika* upravitelja za sve dotične postupke. *Države članice mogu također, unutar svoje nadležnosti, uvesti odredbe o stečaju skupina trgovackih društava koje prelaze odredbe ove Uredbe, a ne utječu na učinkovitu i djelotvornu primjenu ove Uredbe.*" [Am. 12]

(15) Umeće se nova uvodna izjava:

„(21.a) Ključno je da su vjerovnici koji imaju stalno boravište, domicil ili registrirano sjedište u Uniji obaviješteni o pokretanju stečajnog postupka koji se odnosi na imovinu njihovog dužnika. Radi osiguravanja brzog prijenosa informacija vjerovnicima Uredba (EZ) br. 1393/2007 Europskog parlamenta i Vijeća^{*} ne primjenjuje se kad ova Uredba upućuje na obvezu obavještavanja vjerovnika. Korištenje standardnim obrascima dostupnim na svim službenim jezicima Unije trebalo bi olakšati zadaću vjerovnika prilikom prijave tražbina u postupcima pokrenutim u drugoj državi članici.”

^{*} Uredba (EZ) br. 1393/2007 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. studenoga 2007. o dostavi, u državama članicama, sudske i izvansudske pismene u građanskim ili trgovačkim stvarima („dostava pismena”) (SL L 324, 10.12.2007., str. 79.).”

(16) Uvodna izjava 29. zamjenjuje se sljedećim:

„(29) Iz poslovnih razloga glavnina sadržaja odluke o pokretanju postupka trebala bi biti objavljena u nekoj drugoj državi članici na zahtjev stečajnog predstavnika. Ako postoji poslovni nastan u dotičnoj državi članici, takva objava trebala bi biti obvezna do uspostavljanja sustava međusobne povezanosti stečajnih registara. Međutim, objava ni u kom slučaju ne može biti preduvjet za priznavanje stranog postupka.”

(17) Umeće se sljedeća uvodna izjava:

„(29.a) Od država članica trebalo bi zahtijevati objavu relevantnih informacija o prekograničnim stečajnim postupcima u javno dostupnom elektroničkim registru kako bi se unaprijedile informacije uključenih vjerovnika i sudova te spriječilo pokretanje paralelnih stečajnih postupaka. Kako bi se vjerovnicima i sudovima kojima je domicil u drugoj državi članici ili se nalaze u drugoj državi članici olakšao pristup informacijama, ovom Uredbom osigurava se međusobna povezanost stečajnih registara.”

(18) Uvodna izjava 31. zamjenjuje se sljedećim:

„(31) U ovoj Uredbi uključeni su Prilozi u kojima se posebno određuje koji su nacionalni stečajni postupci obuhvaćeni ovom Uredbom. Kako bi se omogućila brza prilagodba Uredbe relevantnim izmjenama nacionalnom stečajnog prava država članica, Komisija bi trebala imati ovlasti usvajanja izmjena priloga delegiranim aktima u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije („UFEU”). Prije usvajanja delegiranog akta kojim se izmjenjuje popis nacionalnih postupaka u Prilozima, Komisija bi trebala provjeriti ispunjava li prijavljeni postupak kriterije utvrđene ovom Uredbom. Pri pripremi i oblikovanju delegiranih akata Komisija bi trebala osigurati istovremen, pravodoban i prikladan prijenos odgovarajućih dokumenata Europskom parlamentu i Vijeću.”

(19) Umeću se sljedeće uvodne izjave :

„(31.a)Da bi se osigurali jednaki uvjeti za provedbu Uredbe, provedbene ovlasti trebalo bi dodijeliti Komisiji. Te bi se ovlasti trebale izvršavati u skladu s Uredbom (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća *

(31.b)Ovom Uredbom poštuju se temeljna prava i postupa se u skladu s načelima priznatima Poveljom Europske unije o temeljnim pravima („Povelja“). Posebno se ovom Uredbom pokušava promicati primjena članaka 8., 17. i 47. Povelje u vezi sa zaštitom osobnih podataka, pravom na vlasništvo i pravom na djelotvoran pravni lijek i pošteno suđenje.

(31.c) Direktiva 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća^{**} te Uredba (EZ) br. 45/2001/ Europskog parlamenta i Vijeća^{***} primjenjuju se na obradu osobnih podataka u okviru ove Uredbe.

* Uredba (EZ) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije (SL L 55, 28.2.2011., str. 13.).

** Direktiva 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom protoku takvih podataka (SL L 281, 23.11.1995., str. 31.).

*** Uredba (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom kretanju takvih podataka (SL L 8, 12.1.2001., str. 1.). ”

- (20) U uvodnim izjavama 32. i 33. riječi „Ugovor o osnivanju Europske zajednice” zamjenjuju se riječima „Ugovor o funkcioniranju Europske unije”.
- (21) Članci 1. i 2. zamjenjuju se sljedećim:

„Članak 1.

Područje primjene

1. Ova Uredba primjenjuje se na cjelokupni sudski ili administrativni postupak, uključujući privremene postupke koji su utemeljeni na pravu vezanim uz stečaj ~~ili prilagodbu duga~~ i u kojima, u svrhu *izbjegavanja likvidacije sanaeće*, prilagodbe duga, reorganizacije ili likvidacije:
 - (a) dužniku je potpuno ili djelomično oduzeta imovina i imenovan je stečajni *predstavnik upravitelj* ili
 - (b) imovina i poslovi dužnika podliježu kontrolu ili nadzoru suda.

Kad se takvi postupci mogu započeti prije stečaja, njihova svrha mora biti izbjegavanje likvidacije.

Postupci iz ovog stavka navedeni su u Prilogu A. [Am. 13]

- 1a. Kad su u skladu s pravom država članica o pokretanju stečajnog postupka, postupci iz stavka 1. povjerljivi, ova se Uredba primjenjuje na takve postupke samo od razdoblja kad oni postanu javni u skladu s pravom države članice i pod uvjetom da oni ne utječu na tražbine onih vjerovnika koji nisu u njih uključeni. [Am. 14]*
2. Ova se Uredba ne primjenjuje na stečajne postupke koji se tiču:
- (a) osiguravajućih poduzeća,
 - (b) *bilo kojih* kreditnih institucija, *uključujući institucije definirane u članku 2. Direktive 2013/36/EU Europskog parlamenta i Vijeća**, [Am. 15]
 - (c) ~~kreditnih institucija~~, investicijskih poduzeća u mjeri u kojoj su obuhvaćena izmijenjenom Direktivom 2001/24/EZ i *institucija obuhvaćenih Direktivom 2011/61/EU Europskog parlamenta i Vijeća*, [Am. 16]

- (d) poduzeća za zajedničko ulaganje, ~~investicijskih poduzeća u mjeri u kojoj su obuhvaćena izmjenjenom Direktivom 2001/241/EZ i~~
-

* *Direktiva 2013/36/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. lipnja 2013. o pristupu djelatnosti kreditnih institucija i bonitetnom nadzoru kreditnih institucija i investicijskih društava, kojom se izmjenjuje Direktiva 2002/87/EZ i stavlja izvan snage Direktive 2006/48/EZ i 2006/49/EZ (SL L 176, 27.6.2013., str. 338.).*

** *Direktiva 2011/61/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o upraviteljima alternativnih investicijskih fondova i izmjenama Direktiva 2003/41/EZ i 2009/65/EZ te Uredbi (EZ) br. 1060/2009 i (EU) br. 1095/2010 (SL L 174, 1.7.2011., str. 1).*

Članak 2.

Definicije

Za potrebe ove Uredbe:

- (a) „stečajni postupak” znači postupak naveden u Prilogu A;
- (b) „stečajni *predstavnik upravitelj*” znači svaka osoba ili tijelo čija je funkcija, *uključujući privremeno*, upravljanje *čitavom ili dijelom* imovine ili likvidacija imovine oduzete dužniku ili nadzor nad njegovim poslovanjem. Te osobe i tijela navedeni su u Prilogu C;
 - i. — svaka osoba ili tijelo čija je funkcija, *uključujući privremeno*, upravljanje *čitavom ili dijelom* imovine ili likvidacija imovine oduzete dužniku ili nadzor nad njegovim poslovanjem. Te osobe i tijela navedeni su u Prilogu C;
 - ii. — u slučaju u kojem nema imenovanja ili prijenosa ovlasti dužnika na stečajnog upravitelja, sam dužnik. [Am. 17]

- (ba) „dužnik u posjedu” znači dužnik u odnosu na kojeg je pokrenut stečajni postupak koji ne uključuje potpuni prijenos prava i dužnosti upravljanja imovinom dužnika na stečajnog predstavnika te koji stoga i dalje barem djelomično ima kontrolu nad svojom imovinom i poslovima; [Am. 18]
- (c) „sud” ~~u svim člancima osim članku 3.b stavku 2.~~ znači sudsko ili drugo nadležno tijelo države članice ovlašteno za pokretanje stečajnog postupka, potvrđivanje pokretanja ili donošenje odluka tijekom takvog postupka;
- (d) „sudska odluka o pokretanju stečajnog postupka” obuhvaća
- i. odluku bilo kojeg suda o pokretanju stečajnog postupka ili o potvrđivanju pokretanja takvog postupka i
 - ii. odluku suda kojom se imenuje privremeni stečajni **predstavnik upravitelj**.

- (e) „vrijeme pokretanja postupka” znači vrijeme kad sudska odluka o pokretanju stečajnog postupka stupa na snagu, bilo da *je konačna* se radi o konačnoj sudskej odluci ili ne; [Am. 20]
- (f) „država članica u kojoj se nalazi imovina” znači u slučaju:
- i. materijalne imovine – država članica na čijem se državnom području nalazi imovina,
 - ii. imovine ili prava za koje je vlasništvo ili drugo pravo upisano u javne knjige – država članica pod čijim se nadzorom vode takve knjige,
 - iii. registriranih dionica društava – država članica na čijem državnom području se nalazi registrirano sjedište društva koje je izdalo dionice,

- iv. finansijskih instrumenata, za koje se vlasnička prava dokazuju unosom u registru ili na računu koji održava posrednik ili se održava u ime posrednika („elektronički vrijednosni papiri”) – država članica u kojoj se održava registar ili račun na kojem se bilježe unosi,
 - v. gotovine na računima kod kreditne institucije – država članica navedena na broju IBAN računa,
 - vi. tražbine trećih strana osim onih koje se odnose na imovinu iz ~~podstavka~~ točke v. – država članica na čijem je državnom području središte glavnih interesa treće strane koja ih mora namiriti, kako je utvrđeno člankom 3. stavkom 1.;
- (g) „poslovni nastan” znači svako mjesto poslovanja gdje dužnik obavlja, *ili je obavljao u tri mjeseca prije zahtjeva za pokretanje stečajnog postupka*, stalnu gospodarsku aktivnost koja uključuje ljudske resurse i imovinu;[Am. 21]

(ga) ,parnica koja izravno proizlazi iz stečajnog postupka i koja je s njim tijesno povezana' označava parnicu usmjerenu na donošenje sudske odluke koja, u svojoj biti, ne može biti ili nije mogla biti dobivena izvan stečajnog postupka ili neovisno o stečajnom postupku, i koja se dopušta isključivo kad su stečajni postupci neriješeni; [Am. 22]

(gb) ,odredba o konačnom netiranju' označava ugovornu odredbu na temelju koje su, pri nastanku događaja unaprijed definiranog odredbom a koji se tiče neke od strana iz ugovora, međusobne obveze strana koje su obuhvaćene odredbom, bez obzira na to jesu li ili nisu u tom trenutku dospjele i plative, automatski ili po izboru jedne od strana smanjene ili zamijenjene jedinstvenom neto obvezom, bilo obnavljanjem, prekidom ili na drugi način, predstavljajući ukupnu vrijednost kombiniranih obveza, koja zatim dospijeva i jedna je strana može platiti drugoj; [Am. 23]

(h) ,domaći vjerovnici' znaće vjerovnike čije tražbine dužniku proizlaze iz operacija poslovnog nastana koji se nalazi u državi članici koja nije ona u kojoj se nalazi središte glavnih interesa dužnika;

- (i) „skupina trgovačkih društava” znači *trgovačko društvo majka i sva njezina nekoliko trgovackih društava koje čine društva majke i društva kćeri*; [Am. 24]
- (j) „društvo majka” znači društvo koje *kontrolira jedno ili više društava kćeri. Trgovačko društvo koje priprema konsolidirane financijske izvještaje u skladu s Direktivom 2013/34/EU Europskog parlamenta i Vijeća* smatra se društvom majkom*; [Am. 25]
- i. — ima većinu glasačkih prava dioničara ili članova u drugom društvu („društvo kći” ili
- ii. — dioničar je ili član društva kćeri i ima pravo
- (aa) imenovati ili ukloniti većinu članova administrativnih, upravljačkih ili nadzornih tijela tog društva kćeri ili
- (bb) izvršavati dominantan utjecaj na društvo kći prema ugovoru koji je sklopljen s tim društvom kćeri ili prema odredbi u člancima statuta.”

(ja) „ključne funkcije u sklopu skupine” znači:

- (i) sposobnost, prije pokretanja stečajnog postupka u vezi s bilo kojim članom skupine, da se donesu i provedu odluke od strateške važnosti za skupinu ili njezine dijelove; or
 - (ii) gospodarska važnost u sklopu skupine, koja se pretpostavlja ako doprinos člana skupine ili članova skupine u ukupnoj konsolidiranoj bilanci i konsolidiranom prometu iznosi najmanje 10 posto. [Am. 26]
-

* Direktiva 2013/34/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. lipnja 2013. o godišnjim financijskim izvještajima, konsolidiranim financijskim izvještajima i povezanim izvješćima o određenim vrstama obveza, o izmjeni Direktive 2006/43/EZ Europskog parlamenta i Vijeća i stavljanju izvan snage direktiva Vijeća 78/660/EEZ i 83/349/EEZ (SL L 182, 29.6.2013., str.19.).”

(22) U članku 3., stavci 1. i 3. zamjenjuju se sljedećim:

(a) stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Sudovi države članice unutar čijeg državnog područja se nalazi središte dužnikova glavnog interesa imaju nadležnost pri pokretanju stečajnog postupka („glavni postupak“). Središte glavnih interesa odgovara mjestu gdje dužnik obavlja redovito poslovanje **barem tri mjeseca prije zahtjeva za pokretanje stečajnog postupka ili privremenog postupka** te koje može biti provjereno od trećih strana. [Am. 27]

U slučaju trgovačkog društva ili pravne osobe, a u nedostatku dokaza o suprotnom, pretpostavlja se da je mjesto njegova registriranog sjedišta ujedno i središte glavnog interesa.

Ako privatna osoba izvršava neovisnu poslovnu ili profesionalnu aktivnost, središte glavnih interesa je glavno mjesto poslovanja privatne osobe; u slučaju svake druge privatne osobe, središte glavnih interesa mjesto je stalnog boravišta privatne osobe.

(b) stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

3. *Kad je sudska odluka o pokretanju stečajnih postupaka donesena su stečajni postupci pokrenuti u skladu sa stavkom 1., bilo koji postupci pokrenuti naknadno u skladu sa stavkom 2. su sekundarni postupci. U tom slučaju relevantno vrijeme za ocjenjivanje ima li dužnik poslovni nastan na državnom području druge države članice datum je pokretanja glavnog postupka.”*

[Am. 28]

(23) Umeće se sljedeći stavak kako slijedi:

„Članak 3.a

Nadležnost za srodne parnice

1. Sudovi države članice na čijem državnom području je pokrenut stečajni postupak u skladu s člankom 3. imaju nadležnost za svaku parnicu koja izravno proizlazi iz stečajnog postupka i koja je s njim tjesno povezana.

2. Kad je parnica iz stavka 1. srodna s parnicom protiv jednakog optuženika u građanskim i trgovackim stvarima, stečajni ***predstavnik upravitelj*** može obje parnice dovesti pred sudove države članice na čijem državnom području optuženik ima domicil ili, kad je parnica poduzeta protiv više optuženika, pred sudove države članice na čijem državnom području bilo koji od njih ima domicil, pod uvjetom da je taj sud nadležan prema propisima Uredbe (EUZ) 1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća* [Am. 29].
3. Za potrebe stavka 2. potrebu ovog članka smatra se da su parnice srodne kad su međusobno tako tjesno povezane da se njihovo zajedničko postupanje i odlučivanje čini opravdanim kako bi se izbjegla opasnost proturječnih odluka u odvojenim postupcima. [Am. 30]

* *Uredba (EU) br. 1215/2012 Europskog Parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2012. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovackim stvarima (SL L 351, 20.12.2012.).*

Članak 3.b

Provjera nadležnosti; pravo na sudsku reviziju

1. Sud koji je zaprimio zahtjev za pokretanje stečajnog postupka ispituje *ex officio* ima li nadležnost prema članku 3. Sudska odluka o pokretanju stečajnog postupka utvrđuje osnovu na kojoj se temelji nadležnost suda i, posebno, je li nadležnost utemeljena na članku 3. stavku 1. ili 2.
2. ~~Kada se stečajni postupak pokreće u skladu s nacionalnim pravom bez sudske odluke, stečajni upravitelj imenovan u takvom postupku ispituje ima li država članica u kojoj se postupak vodi nadležnost prema članku 3. Kada je to slučaj, stečajni upravitelj utvrđuje osnovu na kojoj se temelji nadležnost i, posebno, je li nadležnost utemeljena na članku 3. stavku 1. ili 2. [Am. 31]~~

3. Svi vjerovnici ili zainteresirane strane koji imaju stalno boravište, domicil ili registrirano sjedište u državi članici koja nije država pokretanja postupka imaju pravo na osporavanje odluke o pokretanju glavnog postupka. ~~Sud koji pokreće glavni postupak ili stečajni upravitelj na vrijeme obavještava takve vjerovnike, ako su oni poznati, o odluci kako bi im se omogućilo da je ospore.~~ ***na osnovi međunarodne nadležnosti u roku od tri tjedna od dana kad je pokretanje stečajnog postupka objavljeno u skladu s točkom (a) članka 20.a.”*** [Am. 32]

* *Uredba (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2012. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskeih odluka u građanskim i trgovackim stvarima (SL L 351, 20.12.2012).* ¹

(24) U članku 4. stavku 2., točka (m) zamjenjuje se sljedećim:

„(m) pravila koja se odnose na ništavost, pobjojnost i nemogućnost izvršenja pravnih radnji štetnih za većinu vjerovnika.”

(25) Umeće se sljedeći članak:

„Članak 6.a

***Odredbe o konačnom netiranju
Događaji o netiranju***

Kad je jedna strana iz ugovora koji sadrži odredbu o konačnom netiranju institucija koja potпадa pod područje primjene Direktive 2001/24/EZ, takva odredba o konačnom netiranju Događaji o netiranju uređuje se isključivo pravom ugovora kojim je uređena takva odredba dogovori.” [Am. 33]

(26) Umeće se sljedeći članak:

„Članak 10.a

Zahtjevi za odobrenje prema lokalnim propisima

Kad pravo države članice kojim se uređuju učinci stečajnih postupaka na ugovore iz članaka 8. i 10. propisuje da se ugovor može prekinuti ili promijeniti samo uz odobrenje suda koji pokreće stečajni postupak, no nije li bilo pokretanja stečajnog postupka u toj državi članici, sud koji je pokrenuo stečajni postupak ima ovlast odobriti prekid ili promjenu tih ugovora.”

(26.a) **Članak 12. zamjenjuje se sljedećim:**

„Članak 12.

Europski patenti s jedinstvenim učinkom i zaštitni znakovi Zajednice

U smislu ove Uredbe, *europski patent Zajednice-s jedinstvenim učinkom*, zaštitni znak Zajednice ili bilo koje slično pravo ustanovljeno propisima Zajednice može biti uključeno samo u postupak naveden u članku 3. stavku 1.” **[Am. 34]**

(27) Članak 15. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 15.

Učinci stečajnog postupka na sudske ili arbitražne postupke u tijeku

Učinci stečajnog postupka na sudske ili arbitražne postupke u tijeku u vezi s imovinom ili pravom oduzetim dužniku uređuju se isključivo pravom države članice u kojoj je takav sudski postupak u tijeku ili u kojoj se provodi arbitražni postupak.

(28) Članak 18. izmjenjuje se kako slijedi:

(a) stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

- „1. Stečajni *predstavnik upravitelj* imenovan od strane suda koji ima nadležnost na temelju članka 3. stavka 1. *odnosno u slučaju postupka dužnika u posjedu u skladu s tom nadležnošću, ili stečajni predstavnik ili dužnik* može se u drugoj državi koristiti svim ovlastima dodijeljenim mu pravom države u kojoj se pokreće postupak, dok god tamo nije pokrenut drugi stečajni postupak, kao ni bilo koja zaštitna mjera koja bi bila u suprotnosti s time, a slijedom zahtjeva za pokretanje stečajnog postupka u toj državi. U skladu s člancima 5. i 7. posebno može premjestiti dužnikovu imovinu s državnog područja države članice u kojoj se nalaze. Također može dati *izvršnu i obvezujuću* obvezu da se prava distribucije i prvenstva koja bi domaći vjerovnici imali da je pokrenut sekundarni postupak poštaju u glavnem postupku. Takva obveza *navodi činjenične pretpostavke na kojima je utemeljena, posebno u vezi s raspodjelom domaćih tražbina prema prvenstvu i sustavu rangiranja u skladu s pravom koje uređuje sekundarne postupke, vrijednošću imovine koja se dijeli u sekundarnom postupku, raspoloživim mogućnostima za ostvarivanje takve vrijednosti, udjelom vjerovnika u glavnem postupku koji sudjeluju u sekundarnom postupku i troškovima koji bi nastali pokretanjem sekundarnog postupka. Formalni zahtjevi za obvezu, podliježe formalni zahtjevima, ako postoje, određeni su zakonima* države u kojoj se pokreće glavni postupak te se *izvršava i odnosi na imovinu.*” [Am. 35]

(b) u stavku 3., zadnja rečenica zamjenjuje se sljedećim:

„Te ovlasti ne smiju obuhvaćati mjere prisile, osim ako ih nije naložio sud, ili pravo odlučivanja o pravnim postupcima ili sporovima.”

(29) Umeću se sljedeći članci:

„Članak 20.a

Uspostavljanje stečajnog registra

Države članice uspostavljaju i održavaju na svom državnom području jedan ili više registara u kojima se javnosti na internetu besplatno („stečajni registri“) daju na raspolaganje sljedeće informacije:

- (a) datum pokretanja stečajnog postupka;
- (b) sud koji pokreće stečajni postupak i referentni broj postupka, ako postoji;
- (c) vrstu pokrenutog stečajnog postupka;

- (d) ime i adresu dužnika;
- (da) *ako je dužnik trgovačko društvo, broj trgovačkog društva i njegovo registrirano sjedište; [Am. 36]*
- (e) ime i adresu stečajnog upravitelja imenovanog u postupku, ako postoji;
- (f) vremenski rok za ulaganje žalbi;
- (g) odluku o pokretanju stečajnog postupka;
- (h) odluku o imenovanju stečajnog predstavnika, ako se razlikuje od odluke iz točke (g);
- (i) datum zatvaranja glavnog postupka.

Članak 20.b

Međusobna povezanost stečajnih registara

1. Komisija provedbenim aktima uspostavlja decentralizirani sustav međusobne povezanosti stečajnih registara. Taj sustav sadržavat će stečajne registre i europski portal e-justice koji služi kao središnja javna elektronička točka pristupa informacijama iz sustava. Sustav osigurava uslugu pretraživanja na svim službenim jezicima Unije kako bi se informacije iz članka 20.a stavile na raspolaganje.
2. Provedbenim aktima u skladu s postupkom iz članka 45.b stavka 3. Komisija do...⁺ usvaja sljedeće
 - tehničku specifikaciju kojom se određuju metode komunikacije i razmjene informacija elektroničkim putem na osnovi postojeće specifikacije sučelja za sustav međusobne povezanosti stečajnih registara;

⁺ 36 mjeseci od dana stupanja na snagu ove Uredbe.

- tehničke mjere kojima se osiguravaju minimalni sigurnosni standardi informacijske tehnologije za komunikaciju i distribuciju informacija unutar sustava međusobne povezanosti stečajnih registara;
- minimalne kriterije za uslugu pretraživanja koju osigurava europski portal e-justice na temelju informacija utvrđenih u članku 20.a;
- minimalne kriterije za predstavljanje rezultata takvih pretraživanja na temelju informacija utvrđenih u članku 20.a;
- modalnosti i tehničke uvjete dostupnosti usluga koje osigurava sustav međusobne povezanosti i
- pojmovnik koji sadrži osnovna objašnjenja nacionalnih stečajnih postupaka popisanih u Prilogu A.

+—————***SL: Molimo umetnuti: trideset šest mjeseci od datuma stupanja na snagu ove Uredbe.***

Članak 20.c

Trošak uspostavljanja i međusobnog povezivanja stečajnih registara

1. Uspostavljanje i budući razvoj sustava međusobne povezanosti stečajnih registara financira se iz općeg proračuna Unije.
2. Svaka država članica snosi trošak prilagodbe nacionalnih stečajnih registara kako bi bili interoperabilni s europskim portalom e-justice i trošak vođenja registra, upravljanja registrom i njegova održavanja.

Članak 20.d

Upis stečajnih postupaka

Kad se pokreću glavni ili sekundarni postupak koji se odnosi na trgovacko društvo ili pravnu osobu ili privatnu osobu koji izvršava neovisnu poslovnu ili profesionalnu aktivnost, sud koji pokreće stečajni postupak osigurava da se informacije iz članka 20.a odmah objavljuju u stečajnom registru države pokretanja. ***Države članice utvrđuju procedure za brisanje unosa iz stečajnog registra.***"

[Am. 37]

(30) Članak 21. zamjenjuju se sljedećim:

„Članak 21.

Objava u drugoj državi članici

1. Do trenutka kad se sustav međusobne povezanosti stečajnih registara iz članka 20.b uspostavi, stečajni ~~upravitelj~~ *predstavnik* može tražiti da se obavijest o sudskoj odluci o pokretanju stečajnog postupka i, po potrebi, odluka kojom ga se imenuje objavljaju u svakoj drugoj državi članici u kojoj dužnik ima poslovni nastan u skladu s postupcima objave propisanim u toj državi. U takvoj se objavi ~~navodi~~ *navode sve ostale informacije iz članka 20. točke a.* imenovani stečajni ~~upravitelj~~ te je ~~ili~~ primijenjeno pravilo o nadležnosti na temelju članka 3. stavka 1. ili 2. [Am. 38]
2. Stečajni *predstavnik* ~~upravitelj~~ može tražiti da se informacije iz prvog stavka ovog članka objavljaju u svakoj drugoj državi članici u kojoj se nalazi imovina, vjerovnici ili *dužnici* dužnika u skladu s postupkom propisanim u toj državi.” [Am. 39]

(31) Članak 22. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 22.

Upis u javne registre druge države članice

Do trenutka kad se sustav međusobne povezanosti stečajnih registara iz članka 20.b uspostavi, stečajni predstavnik traži da se odluke iz članka 21. objavljuju u državnom registru, trgovačkom registru ili bilo kojem drugom javnom registru bilo koje države članice u kojoj se nalazi poslovni nastan dužnika i u kojoj je upisan u javni registar te države članice. Stečajni predstavnik može tražiti takvu objavu u bilo kojoj drugoj državi članici.”

(31.a) U članku 24. se stavak 2. zamjenjuje sljedećim:

„2. Kad je takva obveza ispunjena prije nego je izvršena objava propisana **člankom 20.a ili 21.**, a u nedostatku dokaza o suprotnom, pretpostavlja se da osoba koja ju je ispunila nije imala saznanja o pokretanju stečajnog postupka; kad se obveza ispuni nakon izvršenja objave, a u nedostatku dokaza o suprotnom, pretpostavlja se da je osoba koja ju je ispunila imala saznanja o pokretanju postupka.” [Am. 40]

(32) Članak 25. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 25.

Priznavanje i izvršivost drugih odluka

1. Odluke donesene od strane suda čija je sudska odluka u vezi s pokretanjem stečajnog postupka priznata u skladu s člankom 16., a koja se bavi tijekom i okončanjem stečajnog postupka, kao i stečajne nagodbe odobrene od strane tog suda, priznat će se bez daljnjih formalnosti. Takve se odluke izvršavaju u skladu s člancima ~~3932.~~ do **46.** Uredbe (EU) br. ~~1215/201256.~~ s izuzetkom članka 34. stavka 2. Uredbe (EZ) br. ~~44/2001.~~ **[Am. 41]**

Prvi se podstavak također primjenjuje na odluke koje izravno proizlaze iz stečajnih postupaka i koje su s njima tjesno povezane, čak i ako ih donosi drugi sud.

Prvi se podstavak također primjenjuje na odluke koje se odnose na mjere osiguranja poduzete po podnošenju zahtjeva za pokretanje stečajnih postupaka ili u vezi s njim.

2. Priznavanje i izvršavanje odluka koje nisu one navedene u stavku 1. uređuje se Uredbom (EU) br. 1215/2012, pod uvjetom da je ta Uredba primjenjiva.”

(33) Članak 27. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 27.

Pokretanje postupka

Ako je glavni postupak pokrenut od strane suda države članice i priznat u drugoj državi članici, sud druge države članice koji je nadležan na temelju članka 3. stavka 2. može pokrenuti sekundarni stečajni postupak u skladu s odredbama u ovom poglavljju. Učinci sekundarnih postupaka ograničeni su na imovinu dužnika koja se nalazi unutar državnog područja države članice u kojoj su ti postupci pokrenuti.”

(34) Umeće se sljedeći članak:

„Članak 29.a

Odluka o pokretanju sekundarnog postupka

1. Sud koji je zaprimio zahtjev za pokretanje sekundarnog postupka odmah o tome obavještava *stečajnog predstavnika* upravitelja u glavnom postupku i daje mu mogućnost davanja mišljenja o zahtjevu. [Am. 42]
2. Nakon zahtjeva *stečajnog predstavnika* upravitelja u glavnom postupku, sud naveden u stavku 1. odgađa odluku o pokretanju postupka ili odbijanju da se pokrene postupak ako *stečajni predstavnik u glavnom postupku pruži dovoljno dokaza da* pokretanje takvog postupka nije neophodno radi zaštite interesa domaćih vjerovnika, posebno ako je *stečajni predstavnik* upravitelj u glavnom postupku preuzeo obvezu navedenu u članku 18. stavku 1. te se pridržava njegovih odredbi. [Am. 43]

- 2a. *Domaći vjerovnici imaju pravo osporiti odluku kako bi odgodili ili odbili pokretanje sekundarnog postupka u roku od tri tjedna od kad je ta odluka objavljena na temelju točke (a) članka 20.a. [Am. 44]*
- 2b. *Domaci vjerovnici imaju pravo uputiti molbu sudu koji vodi glavnim postupakom zahtijevaju od stečajnog predstavnika u glavnom postupku da poduzme prikladne mјere potrebne kako bi se zaštitili interesi domaćih vjerovnika. Takav zahtjev može uključivati zabranu premještanja imovine iz države članice u kojoj je pokretanje sekundarnog postupka odgođeno ili odbijeno, odgađanje raspoljene dobiti u glavnem postupku ili obvezivanje stečajnog predstavnika u glavnem postupku da osigura ispunjavanje obveza. [Am. 45]*
- 2c. *Sud is stavka 1. može imenovati povjerenika s ograničenim ovlastima. Povjerenik osigurava da se obveza propisno izvršava te sudjeluje u njenoj provedbi ako se time štite interesi domaćih vjerovnika. Povjerenik ima pravo na molbu u skladu sa stavkom 2.b. [Am. 46]*

3. Pri donošenju odluka o pokretanju sekundarnog postupka sud naveden u stavku 1. pokreće onu vrstu postupka u okviru svojeg nacionalnog prava koji je najprimjereni uzimajući u obzir interes domaćih vjerovnika, bez obzira na to jesu li ispunjeni uvjeti koji se odnose na
4. *Stečajnog predstavnika upravitelja* u glavnom postupku obavještava se **bez odgađanja** o odluci da se pokrene sekundarni postupak te on ima pravo osporiti tu odluku *u roku od tri tjedna od primjera te obavijesti. U opravdanim slučajevima sud koji pokreće stečajni postupak može skratiti to razdoblje na najmanje tjedan dana nakon primjera obavijesti.*” [Am. 47]

(35) Članak 31. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 31.

Suradnja i komunikacija između stečajnih predstavnika.

1. Stečajni *predstavnik upravitelj* u *stečajnom glavnom* postupku *u vezi s istim dužnikom i stečajni upravitelji u sekundarnom postupku suraduje* u okvirima koji su *prikladni za olakšavanje učinkovitog upravljanja postupkom*, koji nisu neusklađeni s pravilima primjenjivima na svaki od postupaka *i ne obuhvaćaju nikakav sukob interesa*. Takva suradnja može biti u obliku sporazuma ili protokola.
[Am. 48]
2. Stečajni predstavnici *upravitelji* prije svega su dužni:
 - (a) odmah proslijediti bilo kakvu informaciju koja može biti važna za druge postupke, posebno napredak postignut u prijavljivanju i potvrđivanju zahtjeva i svim mjerama usmjerenim prema spašavanju ili restrukturiranju dužnika ili okončanju postupka, pod uvjetom da su postignute odgovarajuće mjere za zaštitu povjerljivih informacija;

- (b) istražiti mogućnost restrukturiranja dužnika i, ako ta mogućnost postoji, koordinirati razradu i provedbu plana restrukturiranja;
 - (c) koordinirati upravljanje prodajom ili uporabom dužnikove imovine i poslova; stečajni predstavnik ~~upravitelj~~ u sekundarnom postupku mora predstavniku ~~upravitelju~~ u glavnem postupku pružiti u odgovarajuće vrijeme mogućnost podnošenja prijedloga za prodaju ili uporabu imovine u sekundarnom postupku.”
- (36) Dodaju se sljedeći članci ~~31.a i 31.b~~:

„Članak 31.a

Suradnja i komunikacija među sudovima

1. Kako bi se olakšala koordinacija ~~glavnog i sekundarnog~~ stečajnog postupka u vezi s istim dužnikom, sud pred kojim je zahtjev za pokretanje stečajnog postupka neriješen ili koji je pokrenuo takav postupak surađuje s bilo kojim drugim sudom pred kojim je stečajni postupak neriješen ili je takav postupak pokrenut u mjeri u kojoj *je* njihova suradnja *prikladna za olakšavanje učinkovitog upravljanja postupkom i* nije neusklađena s pravilima koja se primjenjuju na svaki od tih postupaka. U ovu svrhu sudovi mogu po potrebi imenovati osobu ili tijelo *da* *kaje* djeluje po njegovim uputama, *pod uvjetom da to nije neusklađeno s pravilima koja se primjenjuju na postupke.* [Am. 49]

2. Sudovi navedeni u stavku 1. mogu međusobno izravno komunicirati ili tražiti informacije ili pomoć pod uvjetom da je takva komunikacija besplatna i poštuje postupovna prava strana u postupku i povjerljivost informacija.
3. Suradnja se može provoditi bilo kojim odgovarajućim sredstvom, uključujući
 - (a) komunikaciju o informacijama bilo kojim sredstvom koje sud smatra primjerenim;
 - (b) koordinaciju upravljanja i nadzora dužnikove imovine i poslova;
 - (c) koordinaciju vođenja saslušanja,
 - (d) koordinaciju odobravanja protokola.

Članak 31.b

Suradnja i komunikacija između stečajnih predstavnika i sudova

1. Kako bi se olakšala koordinacija ~~glavnog i sekundarnog~~ stečajnog postupka u vezi s istim dužnikom, **[Am. 50]**

- (a) stečajni predstavnik u glavnom postupku surađuje i komunicira sa sudom pred kojim je zahtjev za pokretanje sekundarnog postupka neriješen ili koji je pokrenuo takav postupak i
- (b) stečajni predstavnik ~~upravitelj~~ u sekundarnom postupku ili teritorijalnom stečajnom postupku surađuje i komunicira sa sudom pred kojim je zahtjev za pokretanje glavnog postupka neriješen ili koji je pokrenuo takav postupak,

u svakom slučaju u mjeri u kojoj su takva suradnja i komunikacija prikladne kako se olakšala koordinacija postupaka, nisu neusklađene s pravilima primjenjivima na svaki od tih postupaka i ne obuhvaćaju nikakav sukob interesa. [Am. 51]

2. Suradnja iz stavka 1. provodi se odgovarajućim sredstvima uključujući sredstva iz članka 31.a točke (3) u mjeri u kojoj ona nisu neusklađena s pravilima koja se primjenjuju na svaki od tih postupaka.”

(37) Članak 33. mijenja se kako slijedi:

- (a) naziv se zamjenjuje sljedećim

„Zastajanje s postupkom”

- (b) u stavcima 1. i 2. riječi „postupak likvidacije” zamjenjuje se riječju „postupak”.

(38) Članak 34. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 34.

Okončanje glavnog ili sekundarnog stečajnog postupka

1. Okončanje glavnog postupka ne sprečava nastavak sekundarnog postupka koji u to vrijeme i dalje traje.
2. Ako je sekundarni postupak u vezi s pravnom osobom pokrenut u državi članici u kojoj je sjedište te osobe i okončanje tog postupka podrazumijeva prestanak pravne osobe, *dotična pravna osoba ne briše se iz registra trgovačkih društava sve dok se ne okonča glavni postupak.*²²[Am. 52]

(39) U članku 35. pojam „likvidacija“ zamjenjuje se pojmom „realizacija“.

(40) Članak 37. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 37.

Konverzija ranijeg postupka

Stečajni predstavnik ~~upravitelj~~ u glavnom postupku može zahtijevati od suda države članice pred kojim je pokrenut sekundarni postupak da naloži konverziju sekundarnog postupka u drugu vrstu stečajnog postupka dostupnu u okviru prava te države članice.”

(41) Članak 39. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 39.

Pravo na prijavu tražbina

Bilo koji vjerovnik koji ima stalno boravište, domicil ili sjedište u državi članici koja nije država u kojoj je pokrenut postupak, uključujući i porezna tijela i tijela socijalne sigurnosti država članica („inozemni vjerovnik”), imaju pravo prijaviti tražbine u stečajnom postupku bilo kojim sredstvom komunikacije, uključujući elektronička sredstva, koja su prihvaćena u pravu države članice u kojoj je pokrenut postupak. Za prijavu tražbina nije obavezno predstavljanje od strane odvjetnika ili drugog pravnog stručnjaka.”

(42) Članak 40. mijenja se kako slijedi:

(a) u stavku 2. dodaje se sljedeća rečenica:

„Obavijest također sadržava primjerak standardnog obrasca za tražbine iz članka 41. ili poveznicu na objavljen obrazac na internetu.”

(b) dodaje se sljedeći stavak 3.:

„3. Informacije iz ovog članka daju se korištenjem standardnog obrasca za obavijesti koji će se odrediti u skladu sa savjetodavnim postupkom iz članka 45.b točke (4) i objaviti na Europskom portalu e-justice do...^{+24 mjeseca} nakon stupanja na snagu Uredbe]. Obrazac nosi naslov „Obavijest o stečajnom postupku” na svim službenim jezicima Unije. Obrazac se šalje na službenom jeziku ili jednom od službenih jezika države u kojoj je pokrenut postupak ili na drugom jeziku za koji je ta država navela da ga može prihvati u skladu s člankom 41. stavkom 3. ako se može prepostaviti da je inozemnim vjerovnicima lakše razumjeti taj jezik.”

⁺ 24 mjeseca od dana stupanja na snagu ove Uredbe.

(43) Članak 41. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 41.

Postupak za prijavu tražbina

1. Svaki poznati inozemni vjerovnik prijavljuje tražbinu korištenjem standardnog obrasca za obavijesti koji će se odrediti u skladu sa savjetodavnim postupkom iz članka 45.b točke (4) i objaviti na Europskom Portalu e-Justice do ...⁺. Obrazac nosi naslov „Prijava tražbina” na svim službenim jezicima Unije.
2. U standardnom obrascu za tražbine vjerovnik iz stavka 1. navodi
 - (a) vlastito ime i adresu;
 - (b) prirodu tražbine;
 - (c) iznos tražbine i datum kad je nastala;

⁺ 24 mjeseca od dana stupanja na snagu ove Uredbe.

- (d) je li zatražen status prvenstvenog vjerovnika
- (e) poziva li se na stvarno osiguranje ili pridržaj prava vlasništva u vezi sa tražbinom i ako tako jest, koja je imovina obuhvaćena založnim pravom na koje se poziva i
- (f) traži li se kompenzacija i je li traženi iznos neto iznos kompenzacije.

Standardnom obrascu za tražbine pridružuju se mogući primjerci popratnih dokumenata.

3. Tražbine se mogu prijavljivati na bilo kojem službenom jeziku Unije. Od vjerovnika se može zahtijevati da omogući prijevod na službeni jezik ili jedan od službenih jezika država u kojoj je postupak pokrenut na drugi jezik koji je ta država članica prihvatile. Svaka država članica navodi najmanje jedan službeni jezik Unije koji nije njezin službeni jezik i koji prihvaca za svrhe prijave tražbina.

4. Tražbine se prijavljuju u razdoblju koje je određeno pravom države u kojoj je stečajni postupak pokrenut. U slučaju inozemnog vjerovnika to razdoblje ne može biti kraće od 45 dana nakon dana objave pokretanja postupka u stečajnom registru države u kojoj je postupak pokrenut.
5. Ako stečajni predstavnik ~~upravitelj~~ ospori tražbinu prijavljenu u skladu s ovim člankom, on vjerovniku daje mogućnost pružanja dodatnih dokaza o postojanju i iznosu tražbine.”

(44) Članak 42. se briše.

(45) Umeće se sljedeće poglavlje :

„POGLAVLJE IV.A

INSOLVENTNOST ČLANOVA SKUPINE TRGOVAČKIH DRUŠTAVA

Članak 42.a

Dužnost suradnje i razmjene informacija između stečajnih predstavnika **upravitelja**

1. Ako se stečajni postupak odnosi na dva ili više člana skupine trgovačkih društava, stečajni predstavnik **upravitelj** imenovan u postupku koji se tiče člana skupine surađuje sa svakim stečajnim predstavnikom **upraviteljem** imenovanim u postupku koji se tiče drugog člana iste skupine u mjeri u kojoj je takva suradnja odgovarajuća za olakšavanje učinkovitog upravljanja postupkom, nije neusklađena s pravilima primjenjivima na takav postupak i ne obuhvaća nikakav sukob interesa. Ta suradnja može biti u obliku sporazuma ili protokola.

2. U suradnji iz članka 1. stečajni predstavnici:
 - (a) odmah proslijeđuju bilo kakvu informaciju koja može biti važna za druge postupke, pod uvjetom da su postignute odgovarajuće mjere za zaštitu povjerljivih informacija;
 - (b) istražuju mogućnost restrukturiranja **članova** skupine **koji podliježu stečajnom postupku** i, ako ta mogućnost postoji, koordinirati prijedlog i pregovore oko koordiniranog plana restrukturiranja; [Am. 53]
 - (c) koordiniraju upravljanje i nadzor poslova članova skupine koji su predmet stečajnog postupka;

Stečajni predstavnici ~~upravitelji~~ mogu se dogovoriti da daju dodatne ovlasti stečajnom predstavniku ~~upravitelju~~ u jednom od postupaka ako je takav dogovor dopušten u pravilima primjenjivima na svaki od postupaka.

Članak 42.b

Komunikacija i suradnja među sudovima

1. Ako se stečajni postupak odnosi na dva ili više člana skupine trgovačkih društava, sud pred kojim je zahtjev za pokretanje stečajnog postupka koji se tiče člana te skupine neriješen ili koji je pokrenuo takav postupak surađuje s bilo kojim drugim sudom pred kojim je stečajni postupak koji se tiče drugog člana neriješen ili je takav postupak pokrenut u mjeri u kojoj njihova suradnja olakšava učinkovito upravljanje postupkom i nije neusklađena s pravilima koja se primjenjuju na svaki od tih postupaka. U ~~tuevu~~ svrhu sudovi mogu po potrebi imenovati osobu ili tijelo ~~dakle~~ djeluje po ~~njihovim~~^{njegovim} uputama, *pod uvjetom da to nije u suprotnosti s pravilima koja se primjenjuju na postupke.. [Am. 54]*
2. Sudovi iz stavka 1. mogu međusobno izravno komunicirati ili izravno zatražiti informacije ili pomoć jedan od drugog.

3. Suradnja se odvija bilo kojim odgovarajućim sredstvom, uključujući
 - (a) komunikaciju o informacijama bilo kojim sredstvom koje sud smatra primjerenim pod uvjetom da je takva komunikacija besplatna i poštuje postupovna prava strana u postupku i povjerljivost informacija;
 - (b) koordinaciju upravljanja ili nadzora imovine i poslova člana skupine;
 - (c) koordinaciju vođenja saslušanja,
 - (d) koordinaciju odobravanja protokola.

Članak 42.c

Suradnja i komunikacija između stečajnih predstavnika ~~upravitelja~~ i sudova

Stečajni *predstavnikupravitelj* imenovan u stečajnom postupku koji se tiče člana skupine surađuje i komunicira sa svakim sudom pred kojim je zahtjev za pokretanje postupka koji se tiče drugog člana iste skupine trgovačkih društava neriješen ili je takav postupak pokrenut, u mjeri u kojoj je takva suradnja primjerena za olakšavanje koordinacije postupaka, *i-nije* neusklađena s pravilima primjenjivima na njih *i ne obuhvaća nikakav sukob interesa.* Stečajni *predstavnikupravitelj* posebno može zatražiti informacije od tog suda koje se odnose na postupak s drugim članom skupine ili zatražiti pomoći u vezi s postupkom u kojem je imenovan. [Am. 55]

Članak 42.d

Ovlasti stečajnog predstavnika ~~upravitelja~~ i zastajanje s postupkom

1. Stečajni predstavnik ~~upravitelj~~ u stečajnom postupku pokrenutom u vezi s članom skupine trgovačkih društava ima pravo
 - (a) dati mišljenje i sudjelovati u pokrenutom postupku u vezi s bilo kojim drugim članom iste skupine, posebno prisustvovanjem na skupštinama vjerovnika; i
 - (b) zatražiti *na razdoblje do dva mjeseca* zastajanje s pokrenutim postupkom u vezi s *bilo kojim* drugim članom iste skupine. [Am. 56]
 - (c) ~~predložiti sanacijski plan, stečajnu nagodbu ili usporedivu mjeru za sve ili neke članove skupine za koje je pokrenut stečajni postupak i uvesti ih u bilo koji pokrenuti postupak u vezi s drugim članom iste skupine u skladu s pravom primjenjivim na te postupke; te-~~ [Am. 57]

(d) ~~zatražiti dodatne postupovne mjere u skladu s pravom iz točke (e) koji može biti neophodan za promicanje spašavanja, uključujući konverziju postupka.~~

[Am. 58]

2. Sud pred kojim je pokrenut postupak iz točke (b) stavka 1. zastaje potpuno ili djelomično s postupkom ako *stečajni predstavnik pruži dovoljno dokaza* se ~~dokaže~~ da bi takvo zastajanje bilo u korist vjerovnika u tom postupku. Takvo zastajanje može se naložiti na razdoblje do *dvati* mjeseca te se može nastaviti ili obnoviti na isto razdoblje. Sud koji naloži zastajanje može od *stečajnog predstavnika* ~~upravitelja~~ zahtijevati da poduzme sve odgovarajuće mjere kako bi zajamčio interese vjerovnika u postupku.” [Am. 59]

Članak 42.da

Pokretanje postupka koordinacije skupine

1. *Postupak koordinacije skupine može pokrenuti bilo koji stečajni predstavnik pred bilo kojim sudom koji ima nadležnost nad stečajnim postupkom člana skupine, pod uvjetom da:*

- (a) *stečajni postupak u vezi s takvim članom skupine nije riješen; te*
 - (b) *članovi skupine koji imaju središte glavnih interesa u državi članici u kojoj je sud nadležan za pokretanje postupka koordinacije skupine obavljaju ključne funkcije unutar skupine.*
2. *Kad je više sudova nadležno za pokretanje postupaka koordinacije skupine, postupak koordinacije skupine pokreće se u državi članici u kojoj se obavljaju najključnije funkcije unutar skupine. U tom okviru nadležni sudovi komuniciraju i surađuju u skladu s člankom 42.b. Kad se najključnije funkcije ne mogu odrediti, prvi nadležan sud može pokrenuti postupak koordinacije skupine pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti za pokretanje takvih postupaka.*

3. *Kad je pokrenut postupak koordinacije skupine, pravo stečajnog predstavnika da zatraži zastajanje postupka u skladu s točkom (b) članka 42.d stavka 1. podložno je odobrenju koordinatora. Postojeća zastajanja su važeća i na snazi, a koordinator ima ovlast da zatraži prestanak zastajanja. [Am. 60]*

Članak 42.db

Zadaće i prava koordinatora

1. *Sud koji pokreće postupak koordinacije skupine imenuje koordinatora. Koordinator je neovisan o članovima skupine i njihovim vjerovnicima te je zadužen za:*
 - (a) *prepoznavanje i izradu nacrta postupovnih i bitnih preporuka za koordinirano vođenje stečajnog postupka*
 - (b) *posredovanje u sporovima između dvaju ili više stečajnih predstavnika članova skupine; te*

- (c) *predstavljanje plana koordinacije skupine kojim se utvrđuje, opisuje i preporučuje sveobuhvatan paket mjera koji je primjereno cjelovitom pristupu za rješavanje stečaja članova skupine. Plan može posebno obuhvaćati preporuke o:*
- (i) *mjerama koje treba poduzeti kako bi se ponovo uspostavila gospodarska uspješnost i finansijska stabilnost skupine ili bilo kojeg njezina dijela;*
 - (ii) *rješavanju sporova unutar skupine, posebno u vezi s transakcijama i radnjama izbjegavanja unutar skupine;*
 - (iii) *dogovorima između stečajnih predstavnika članova stečajne skupine.*

2. Koordinator ima pravo:

- (a) *dati mišljenje i sudjelovati, posebno prisustvovanjem na sastancima vjerovnika, u bilo kojem pokrenutom postupku u vezi s bilo kojim članom grupe;*

- (b) *predstaviti i objasniti plan koordinacije skupine koji je odobren u skladu s člankom 42.dc stavkom 3.;*
- (c) *zatražiti informaciju od bilo kojeg stečajnog predstavnika koja je ili bi mogla biti korisna u utvrđivanju i izradi nacrta strategija i mjera za koordinaciju postupaka; te*
- (d) *zatražiti na razdoblje do tri mjeseca zastajanje s pokrenutim postupkom koji se odnosi na bilo kojeg drugog člana skupine i zatražiti prestanak takvog zastajanja.*
[Am. 61]

Članak 42.dc

Sudsko odobrenje planova koordinacije skupine

1. *Stečajni predstavnici imenovani za stečajni postupak kojih se tiče provedba plana koordinacije skupine, mogu komentirati nacrt plana koordinacije skupine u roku od najviše mjesec dana koji je odredio koordinator u trenutku podnošenja plana.*

2. *Nacrt plana koji se daje na sudsko odobrenje popraćen je:*
 - (a) *predstavljanjem koordinatora o ispunjavanju uvjeta iz stavka 1.;*
 - (b) *komentarima koje su stečajni predstavnici primili u vrijeme podnošenja nacrta plana; te*
 - (c) *obrazloženom izjavom koordinatora o tome kako su se komentari odrazili ili kako se nisu odrazili u nacrtu plana.*
3. *Sud odobrava plan ako je zadovoljan koordinatorovim ispunjavanjem formalnih zahtjeva iz stavka 2. ovog članka i točke (c) stavka 1. članka 42.db. [Am. 62]*

Članak 42.dd

Veza između postupka koordinacije skupine i stečajnog postupka

- 1. Kad se vodi stečajni postupak, dužnost stečajnih predstavnika je razmotriti preporuke koordinatora i plan koordinacije skupine. Kad stečajni predstavnik namjerava odstupiti od mjera ili radnji predloženih u planu koordinacije skupine, on obrazlaže to odstupanje na skupštini vjerovnika ili nekom drugom tijelu kojem on odgovara u skladu s mjerodavnim pravom države članice.*
- 2. Neispunjavanje navedenog u stavku 1. smatra se kršenjem dužnosti stečajnog predstavnika u skladu s pravom mjerodavne države članice. [Am. 63]*

Članak 42.de

Odgovornosti koordinatora

Koordinator obavlja svoje dužnosti s dužnom pažnjom. Odgovoran je za štetu na imovini u stečajnom postupku koji je obuhvaćen postupkom koordinacije skupine, koju je u razumnoj mjeri moguće pripisati njegovoj povredi tih dužnosti. Njegova se odgovornost utvrđuje u skladu sa zakonom države članice u kojoj je postupak koordiniranja pokrenut. [Am. 64]

Članak 42.df

Trošak

- 1. Zakonima države članice donose se odredbe o sudskim troškovima i naknadi za koordinatora.**

- 2. Trošak u postupku koordinacije skupine dijeli se proporcionalno između članova skupine prema onim stečajnim postupcima koji su bili pokrenuti u vrijeme pokretanja postupaka koordinacije. Udio troškova koji snosi svaki član skupine računa se prema udjelu vrijednosti imovine tog člana u konsolidiranoj imovini svih članova skupine na koju se odnose pokrenuti stečajni postupci.” [Am. 65]**

(46) Umeće se sljedeći članak:

„Članak 44.a

Informacije o nacionalnom stečajnom pravu

1. Države članice u okviru Europske pravosudne mreže u građanskim i trgovackim stvarima koja je osnovana Odlukom Vijeća 2001/470/EZ* omogućuju opis svojeg nacionalnog stečajnog prava i postupaka, posebno vezanih uz pitanja iz članka 4. stavka 2., u cilju da učine informacije dostupnima javnosti.
2. Države članice redovito ažuriraju informacije.

* 2001/470/EZ: Odluka Vijeća od 28. svibnja 2001. o uspostavi Europske pravosudne mreže u građanskim i trgovackim stvarima (SL L 174, 27.6.2001, p. 25)."

(47) Članak 45. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 45.

Izmjene priloga

1. Komisija ima ovlast donositi delegirane akte za izmjenu priloga A i C u skladu s postupkom iz ovog članka i članka 45.a.

2. ~~Kako bi se pokrenula izmjena priloga A,~~ Države članice obavještavaju Komisiju o svojim nacionalnim pravilima za stečajne postupke *koji ispunjavaju kriterije iz članka 1.* uz kratak opis. Komisija provjerava jesu li ta pravila usklađena s uvjetima iz članka 1. i, ako jesu, izmjenjuje prilog A delegiranim aktom. [Am. 66]
- 2.a *Države članice obavještavaju Komisiju o svim bitnim promjenama koje utječu na nacionalna pravila o stečajnom postupku. Komisija provjerava jesu li ta pravila usklađena s uvjetima iz članka 1. i, ako jesu, izmjenjuje prilog A delegiranim aktom.”* [Am. 67]

(48) Dodaju se sljedeći članci

„Članak 45.a

Delegiranje ovlasti

1. Ovlast za donošenje delegiranih akata dana je Komisiji pod uvjetima koji su utvrđeni ovim člankom.
2. Ovlasti iz članka 45. prenose se na neodređeno vrijeme od datuma stupanja na snagu ove Uredbe.
3. Europski parlament ili Vijeće mogu bilo kad opozvati delegiranje ovlasti iz članka 45. . Odlukom o opozivu prestaje vrijediti delegiranje ovlasti navedeno u toj odluci. Odluka proizvodi učinke sljedećeg dana od dana objave u Službenom listu Europske unije ili kasnijeg datuma navedenog u odluci. Odluka ne utječe na pravovaljanost delegiranih akata koji su već stupili na snagu.

4. Čim Komisija donese delegirani akt, istovremeno ga dostavlja Europskom parlamentu i Vijeću.
5. Delegirani akt donesen u skladu s člankom 45. stupa na snagu samo ako se tome ne usprotive ni Europski parlament ni Vijeće u roku od dva mjeseca od obavještavanja Europskog parlamenta i Vijeća o tom aktu ili ako su prije isteka tog roka i Europski parlament i Vijeće izvijestili Komisiju da se ne protive. To se razdoblje produljuje za dva mjeseca na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća.

Članak 45.b

Ovlast za donošenje provedbenih akata

1. Ovlast donošenja provedbenih akata prenosi se na Komisiju za sljedeće namjene
 - (a) omogućavanje međusobne povezanosti stečajnih registara kako je navedeno u članku 20.b; i
 - (b) uspostavu i kasnije izmjene obrazaca kako su navedeni u članku 40. i 41.
2. Pri donošenju ili izmjeni provedbenih akata iz stavka 1. Komisiji pomaže odbor. Radi se o odboru u smislu Uredbe (EU) br. 182/2011.

3. Kad se upućuje na ovaj stavak, primjenjuje se članak 5. Uredbe (EU) br. 182/2011.
 4. Kad se upućuje na ovaj stavak 1. primjenjuje se članak 4. Uredbe (EU) br. 182/2011.”
- (49) U članku 46. datum „1. lipnja 2012.” zamjenjuje se tekstom „...[10 godina nakon početka njegove primjene]”.
- (50) Umeće se sljedeći članak:

„Članak 46.a

Zaštita podataka

1. ~~Države članice primjenjuju~~ **Nacionalna pravila koja prenose Direktivu 95/46/EZ primjenjuju se** na obradu osobnih podataka koja se vrši u državama članicama u skladu s ovom Uredbom **pod uvjetom da to ne utječe na postupak obrade iz članka 3. stavka 2. Direktive 95/46/EZ.** [Am. 68]

2. Uredba (EZ) br. 45/2001 primjenjuje se na obradu osobnih podataka koju vrši Komisija u skladu s ovom Uredbom.”

(51) Prilog B briše se.

(51.a) U Prilogu C se odjeljak naslovljen „NJEMAČKA” zamjenjuje sljedećim:

- „NJEMAČKA
- Konkursverwalter
 - Vergleichsverwalter
 - Sachwalter (nach der Vergleichsordnung)
 - Verwalter
 - Insolvenzverwalter

- Sachwalter (nach der Insolvenzordnung)
 - Treuhänder
 - Vorläufiger Insolvenzverwalter
- Vorläufiger Sachwalter" [Am. 69]**

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od ...⁺ s iznimkom odredbe o informacijama o nacionalnom stečajnom pravu (članak 44.a) koji se primjenjuje od ...⁺⁺.

Ova je Uredba obvezujuća u cijelosti i izravno se primjenjuje u svim državama članicama u skladu s Ugovorima.

U

Za Europski parlament

Za Vijeće

Predsjednik

Predsjednik

⁺ SL: molimo umetnuti datum: 24 mjeseca od dana stupanja na snagu ove Uredbe.
⁺⁺ SL: molimo umetnuti datum: 12 mjeseci od dana stupanja na snagu ove Uredbe